

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
7967-6

NORME  
INTERNATIONALE

Second edition  
Deuxième édition  
2005-05-15

---

---

**Reciprocating internal combustion  
engines — Vocabulary of components  
and systems —**

Part 6:  
**Lubricating systems**

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)  
**Moteurs alternatifs à combustion  
interne — Vocabulaire des composants et  
des systèmes —**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25c9-419b-8115-649c419caa70/iso-7967-6-2005>

Partie 6:  
**Systèmes de lubrification**



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 7967-6:2005(E/F)

© ISO 2005

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 7967-6:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25e9-419b-8115-649e419caa70/iso-7967-6-2005>

© ISO 2005

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland/Publié en Suisse

**Contents**

Page

Foreword .....	v
Introduction .....	vii
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions.....</b>	<b>1</b>
3.1 Types of lubricating system .....	2
3.2 Lubricating systems .....	3
3.3 Lubrication system components .....	5
3.4 Lubricating oil filter components .....	10
3.5 Types of lubricating oil .....	12
Alphabetical index .....	13
French alphabetical index (Index alphabétique).....	14

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 7967-6:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25c9-419b-8115-649c419caa70/iso-7967-6-2005>

## Sommaire

Page

Avant-propos .....	vi
Introduction.....	viii
1 Domaine d'application .....	1
2 Références normatives.....	1
3 Termes et définitions .....	1
3.1 Types de système de lubrification .....	2
3.2 Systèmes de lubrification.....	3
3.3 Composants des systèmes de lubrification .....	5
3.4 Composants des filtres à huile de lubrification .....	10
3.5 Types d'huile de lubrification .....	12
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	13
Index alphabétique .....	14

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 7967-6:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25c9-419b-8115-649c419caa70/iso-7967-6-2005>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 7967-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 70, *Internal combustion engines*, in collaboration with experts from ISO/TC 22, *Road vehicles*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 7967-6:1992), which has been technically revised.

ISO 7967 consists of the following parts, under the general title *Reciprocating internal combustion engines — Vocabulary of components and systems*:

- *Part 1: Structure and external covers*
- *Part 2: Main running gear*
- *Part 3: Valves, camshaft drive and actuating mechanisms*
- *Part 4: Pressure charging and air/exhaust gas ducting systems*
- *Part 5: Cooling systems*
- *Part 6: Lubricating systems*
- *Part 7: Governing systems*
- *Part 8: Starting systems*
- *Part 9: Control and monitoring systems*

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 7967-6 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 70, *Moteurs à combustion interne*, en collaboration avec des experts de l'ISO/TC 22, *Véhicules routiers*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 7967-6:1992), qui a fait l'objet d'une révision technique.

L'ISO 7967 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Moteurs alternatifs à combustion interne — Vocabulaire des composants et des systèmes*:

- *Partie 1: Structure du moteur et de ses capotages*
- *Partie 2: Mécanismes principaux*
- *Partie 3: Soupapes, arbre à cames et mécanismes de commande*
- *Partie 4: Compresseur et circuits d'admission et d'échappement*
- *Partie 5: Systèmes de refroidissement*
- *Partie 6: Systèmes de lubrification*
- *Partie 7: Systèmes de régulation*
- *Partie 8: Systèmes de démarrage*
- *Partie 9: Systèmes de commande et de surveillance*

## Introduction

ISO 7967 establishes a vocabulary for components and systems of reciprocating internal combustion engines.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 7967-6:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25c9-419b-8115-649c419caa70/iso-7967-6-2005>

## Introduction

L'ISO 7967 établit un vocabulaire des termes relatifs aux composants et aux systèmes des moteurs alternatifs à combustion interne.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 7967-6:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f2ba8ac9-25c9-419b-8115-649c419caa70/iso-7967-6-2005>



# Reciprocating internal combustion engines — Vocabulary of components and systems —

## Part 6: Lubricating systems

### 1 Scope

This part of ISO 7967 defines terms relating to lubricating systems.

ISO 2710 gives a classification of reciprocating internal combustion engines and defines basic terms of such engines and their characteristics.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2710 (all parts), *Reciprocating internal combustion engines — Vocabulary*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

# Moteurs alternatifs à combustion interne — Vocabulaire des composants et des systèmes —

## Partie 6: Systèmes de lubrification

### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 7967 définit les termes relatifs aux systèmes de lubrification.

L'ISO 2710 donne une classification des moteurs alternatifs à combustion interne et les définitions des termes de base relatifs à ces moteurs, à leur fonctionnement et leurs caractéristiques.

### 2 Références normatives

Les documents suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 2710 (toutes les parties), *Moteurs alternatifs à combustion interne — Vocabulaire*

### 3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1 Types of lubricating system

3.1 Types de système de lubrification

No. N°	Term Terme	Definition Définition	Illustration Illustration
3.1.1	<p><b>non-pressurized lubrication</b></p> <p><b>lubrification non pressurisée</b></p>	<p>system in which lubricating oil is not supplied by pump pressure, but is deposited on the surfaces to be lubricated, e.g. by splashing, dripping or by oil mist</p> <p> système dans lequel l'huile de lubrification n'est pas fournie par la pression d'une pompe mais est déposée sur les surfaces à lubrifier, par exemple par projection, par gouttes ou par vapeurs d'huile</p>	—
3.1.2	<p><b>oil-in-gasoline lubrication</b></p> <p><b>petroleum lubrication</b></p> <p><b>lubrification par combustible (par mélange)</b></p>	<p>system in which lubricating oil is added to the fuel in a certain proportion. Sufficient lubricating oil separates and is deposited on the engine parts to be lubricated</p> <p> système dans lequel l'huile de lubrification est ajoutée au combustible dans une certaine proportion. Suffisamment d'huile de lubrification se sépare et se dépose sur les parties du moteur à lubrifier</p>	—
3.1.3	<p><b>force-feed lubrication</b></p> <p><b>pressurized lubrication</b></p> <p><b>lubrification par circulation forcée</b></p> <p><b>lubrification par sous-pression</b></p>	<p>system in which the moving parts of the engine are supplied with lubricating oil from one or more pumps</p> <p> système dans lequel l'huile de lubrification est fournie aux parties en mouvement du moteur par une ou plusieurs pompes</p>	—
3.1.4	<p><b>gravity feed lubrication</b></p> <p><b>gravity oiling</b></p> <p><b>lubrification par circulation par gravité</b></p> <p><b>graissage par gravité</b></p>	<p>system in which the moving parts of the engine are supplied with lubricating oil under the influence of gravity</p> <p> système dans lequel l'huile de lubrification est fournie aux parties en mouvement du moteur sous l'effet de la gravité</p>	—

No. N°	Term Terme	Definition Définition	Illustration Illustration
3.1.5	<b>drip-feed lubrication</b>  <b>lubrification à compte-goutte</b>	system in which the moving parts of the engine are supplied with lubricating oil in the form of drops  système dans lequel l'huile de lubrification est fournie aux parties en mouvement du moteur sous la forme de gouttes	—

## 3.2 Lubricating systems

## 3.2 Systèmes de lubrification

No. N°	Term Terme	Definition Définition	Illustration Illustration
3.2.1	<b>main running gear lubrication</b>  <b>lubrification des mécanismes principaux</b>	any type or combination of lubricating systems in which the crankshaft bearings, connecting rod bearings, piston-pin bearings, crosshead guiderails, bearings and guideways of the valve gearing, and in some cases also the cylinders and the piston slideway of the cylinders, are supplied with lubricating oil  tout type ou toute combinaison de systèmes de lubrification dans lesquels les paliers du vilebrequin, les paliers de bielles, les paliers d'axes de piston, les glissières de la crosse, les paliers et glissières de soupapes et également, dans certains cas, les cylindres et le chemin de guidage des pistons sont alimentés en huile de lubrification	—
3.2.2	<b>dip lubrication</b>  <b>lubrification par barbotage</b>	non-pressurized lubricating system in which the lubricating oil is taken from the sump or oil pan by dipping moving parts (e.g. dipper on connecting rod) and is thrown into the crankcase and/or into the bearings  système de lubrification non pressurisé dans lequel l'huile de lubrification est prélevée dans le carter ou le réservoir d'huile, par plongée des parties mobiles (par exemple plongeur de bielle), et est envoyée dans le carter du vilebrequin	